



SUMARIO

BOLETIN DE LA ASOCIACION DE AMIGOS DEL
CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO

AÑO 2

Nº 2 - DICIEMBRE 1994

PATROCINADO POR EL ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA



JUNTA DIRECTIVA

- 1.- DOMINGO E. SANCHEZ ALVAREZ
- 2.- AGUSTIN CONDE GARNELO
- 3.- TOMAS GOMEZ LOPEZ
- 4.- JOSE LUIS CASTRO PEREZ
- 5.- JULIO IBAÑEZ CALLEJA
- 6.- BERNARDO RODRIGUEZ FDEZ.
- 7.- AMADEO FERNANDEZ LOPEZ
- 8.- MIGUEL DAVID SEVILLA
- 9.- FRANCISCO PEREZ HERMIDA
- 10.- LUIS FERNANDEZ SAN MARTIN
- 11.- ANTOLIN DE CELA PEREZ

OSMUNDO

Revista de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo. Ponferrada

Nº 2 DICIEMBRE 1994

Imprime: Peñalba Impresión, S. L.

SECCIONES:

Saluda del Presidente	3
Relación de Socios	4
Refugios de la Asociación	5
Nuestros Hospitaleros	6
Relación de Hospitaleros	7
Artículo Vocal de Cultura	8
Villafranca del Bierzo	9
Colaboraciones	10
Oficina del Peregrino	11-12
Nuestros Peregrinos	13
Artículo de Nuestro Socios	14
Gentes del Camino	15
Peregrinar a pie/Bici	16-17
Credencial Compostela	18
Rabanal del Camino	19
Fotos para el Recuerdo	20-21
Molinaseca	22
Homenaje a D. Jesús Garzón	23
Ponferrada	24-25
Cena de la Asociación	26
Diplomas y distinciones	27

encuadernaciones

COLINO



c/ Esteban de la Puente, 3 .
Ponferrada. Tlf. 41 14 11



ME SON LA FORTALEZA

GIL Y CARRASCO, 3 (frente al Castillo)

Especialidades

- Cordero Berciano
 - Chuletillas de Cordero
 - Serranitos
 - Embutidos
 - Platos Combinados
 - Desayunos

- calidad

- cortesía

- y buen precio

Les esperamos!

abierto a partir de las 8 horas

Aquisgrán	28
Logotipos	29
Balance Anual	30
Asociaciones	31
El Camino en el Bierzo	32-33
Art. Secr. Asociac.	34
Art. D. Jesús Garzón	35
Actividades / 93	36-37
Notas	38



DOMINGO E. SANCHEZ

Por segundo año consecutivo, y con el fin de instaurar esta publicación, sale a la luz el segundo número de la Revista Osmundo.

Creemos que se noten las claras diferencias con el número uno ya que aquel estaba fotocopiado y era de poca calidad, aunque al ser novedad nos hizo mucha ilusión confeccionarlo.

En este segundo número tratamos de dar una mayor calidad aunque seguimos escasos de medios económicos.

Para ello hemos insertado algunas páginas de publicidad por lo cual quedamos muy agradecidos a las casas comerciales que nos han ayudado cada una como ha podido.

Es esta una revista pensada para dar información a nuestros asociados, en cuanto a la marcha de la Asociación, así como qué deben hacer si quieren peregrinar, consejos, material, refugios, asociaciones, oficinas del peregrino, etc.

Asimismo os muestra cómo hacerse socio, por si tenéis un amigo que le llame el camino, y sobre todo cómo hacerse hospitalero.

El Bierzo siempre ha sido hospitalario con las gentes de otras regiones, por ello tenemos necesidad de hospitaleros voluntarios para nuestros tres refugios del camino. Que como hasta la fecha, no tengan que venir voluntarios de sitios tan distantes como Mallorca o Murcia, por poner un ejemplo de jóvenes que nos han estado ayudando desinteresadamente incluso pagándose ellos mismos el viaje hasta Ponferrada.

Creemos que la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo está muy viva, por lo cual tengo que felicitar a la Junta Directiva, Oficina del Peregrino y todos los voluntarios que nos ayudan desinteresadamente en diferentes tareas.

Y sobre todo a vosotros, los más de doscientos socios que, con vuestro apoyo económico hacéis que podamos albergar, informar y ayudar de cualquier forma a los peregrinos.

Ha sido un año de mucha satisfacción por haber podido hacer realidad el tener un Refugio para Ponferrada.

Os doy un fuerte abrazo y un saludo.

EL PRESIDENTE

Domingo E. Sánchez Alvarez.

RELACION DE SOCIOS

- 001.- MARIA TERESA PEREZ PINTO
002.- HOTEL MADRID C. B.
003.- JOAQUIN M. NISTAL TORRES
004.- BENIGNO CRESPO GONZALEZ
005.- CASA CUBELOS C. B.
006.- M^a DOLORES RDGUEZ GLEZ.
007.- PEDRO CENTENO VAQUERO
008.- ALVARO ALBA ALVAREZ
009.- ALBERTO MORAN LUNA
010.- JOSE ARIAS VIÑAMBRES
011.- PORFIRIO FDEZ. RDGUEZ.
012.- AGUSTIN CONDE GARNELO
013.- ANTONIO PEREZ PEREZ
014.- GENOVEVA TRABADO FDEZ.
015.- FCO. MARTINO MARTINO
016.- ELOY FDEZ. LOPEZ
017.- ROSA M^a RASTROLLO GARCIA
018.- SIMO P. PEREZ MARTINEZ
019.- ANTONIO V. VECINO FUERTES
020.- FRANCISCO PEREZ HERMIDA
021.- TOMAS GOMEZ LOPEZ
022.- JULIO IBAÑEZ CALLEJA
023.- ANTOLIN DE CELA PEREZ
024.- ANGEL FDEZ. DE ARANGÜIZ
025.- M^a JOSE HUERGA ARIAS
026.- DOMINGO E. SANCHEZ ALVZ.
027.- AMADEO FDEZ. LOPEZ
028.- BAR "CASA CHONINA"
029.- MIGUEL D. SEVILLA GLEZ.
030.- FERNANDO FRA ABAD.
031.- JOSE RDGUEZ. GLEZ. BENITEZ
032.- AURITA FDEZ. HERMIDA
033.- VIRGINIA GARCIA ALVAREZ
034.- NABOR MATINEZ GARCIA
035.- FRANCISCO YLLAN MARTINEZ
036.- MAXIMINO LOPEZ RODRIGUEZ
037.- ANGEL FERNANDEZ GERERZ
038.- JOSE L. CASTRO PEREZ
039.- BERNARDO RODRIGUEZ FDEZ.
040.- LUIS FDEZ. SAN MARTIN
041.- PEDRO NUÑEZ MERALLO
042.- JOSE L. GLEZ. VIEJO.
043.- TELMO BARRIOS TROC.
044.- ALFREDO FDEZ. ALVAREZ
045.- PILAR BURGOS DE UÑA.
046.- PILAR VAZQUEZ ALONSO
047.- MAGIN LOPEZ CAMPOS
048.- FERNANDO DE ARRIBA F.
049.- NANDY TORRES MARQUES
050.- ESTHER FRA CASAS
051.- MANUEL SANTOS GLEZ.
052.- ODILIO DIAZ GOMEZ
053.- AGUSTIN ESCUDERO MYO.
054.- AURORA MATO DEL PALCIO
055.- EMILIO ALONSO BLANCO
056.- FRANCISCO DIAZ FDEZ.
057.- MERCEDES BODELON NTO.
058.- MIGUEL A. ZAPICO FDEZ.
059.- BELARMINO VEGA RDGUEZ.
060.- SANTIAGO RDGUEZ ALFAG.
061.- JOSE ALONSO RODRIGUEZ
062.- DELFRIDO PEREZ VALES
063.- JAVIER LOPEZ FDEZ.
064.- M^a DEL ROSARIO VAZQUEZ
065.- JUAN M. LOPEZ GARCIA
066.- JESUS ALVAREZ ALVAREZ
067.- MARIANO RODRIGUEZ REAL
068.- ENRIQUE OTERO LANA
069.- JOSE VIDAL ALVAREZ
070.- CARLOS GARCIA CARRO
071.- JOSE MENDEZ GOMEZ
072.- M^a SOL GUIVELALDE
073.- DAVID TAHOCES PACIOS
074.- JULIO VEGA GARCIA
075.- RAMON FRANCO S. PEDRO
076.- MARIA GRANJA BELLO
077.- GERMAN CERECEDO FDEZ.
078.- JESUS ALONSO GARZON
079.- MERCEDES BODELON RUIZ
080.- M^a JESUS ARIAS ALONSO
081.- M^a LUZ ARIAS SANTOS
082.- HONORIO CALVO GLEZ.
083.- RAMIRO HIDALGO GLEZ.
084.- JOSE M^a LOPEZ OCHOA
085.- URSICINIO ORDUÑA PRIETO
086.- FCO. BELTRAN BELTRAN
087.- M^a LUZ ARIAS SANTOS
088.- LUIS LOPEZ GONZALEZ
089.- PEDRO A. GOMEZ FDEZ.
090.- JOSE L. GARCIA GARCIA
091.- SARA DEL PUERTO MARQUES
092.- ENRIQUETA MATO DEL PALA
093.- GUILLERMO GLEZ. MARTNEZ.
094.- FELIX ALONSO TRAVIESA
095.- FERNANDO GIRON FDEZ.
096.- GUSTAVO GOMEZ GLEZ.
097.- GONSILII PEREZ FLOREZ
098.- M^a del ROSARIO DIAZ MARQUES
099.- DELFIN SIERRA ARIAS
100.- JESUS RODRIGUEZ CASTRO
101.- CELIA MARTINEZ
102.- AMANCIO MORALA PEREZ
103.- JOSE A. ROLLON MATILLA
104.- RICARDO PRIETO FDEZ.
105.- MARIO FDEZ. DE ABAJO
106.- M^a DEL CONSUELO ABAD
107.- MARIANO RODRIGUEZ REAL
108.- ANGEL VALDERREY GARCIA
109.- ANGEL RUIZ FERNANDEZ
110.- PEDRO FDEZ. MATACHANA
111.- MARIANO HIGUERA QUINDOS
112.- ALBERTO VILLAVERDE VQUEZ
113.- M^a VICT. DOL. ALMORIL
114.- CARMEN PERALES MARTNEZ.
115.- ROGELIO VALCARCE VALLI
116.- ISIDORO ARIAS FDEZ.
117.- TOMAS DE LA PUENTE LOPEZ
118.- ANDRES VILORIA FDEZ.
119.- JESUS ARIAS JATO
120.- PEDRO MTNEZ. OTERO
121.- FLAMINIO GARCIA PRIETO
122.- RAMON TAHOCES PACIOS
123.- MESON AZAR (Molinaseca)
124.- CARMELA NIETO GONZALEZ

REFUGIOS QUE ATIENDE ESTA ASOCIACION



(1) RABANAL DEL CAMINO

AÑO DE
INAUGURACION:
25 de Octubre de 1991
Nº de Camas: 48
Peregrinos
Albergados:
10.000 aprox.

(2) MOLINASECA

AÑO DE
INAUGURACION:
24 de Julio de 1993
Nº de Camas: 30
Peregr. Alber: 5.000



(3) PONFERRADA

AÑO DE
INAUGURACION:
22 de Agosto de 1994
Nº de Camas: 45
Peregrinos
Alberga: 400



El Refugio Gaucelmo de Rabanal lo atendemos junto a la Asociación St. James de Londres. El de Molinaseca nos la ha encomendado el Ayuntamiento. Y el de Ponferrada "Alberguería VIRGEN DE LA ENCINA", recientemente inaugurado, son tres refugios encomendados a nuestra Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo.

Entrevista con el primer Hospitalero de la Alberguería «Virgen de la Encina» Ponferrada

Hoy presentamos a ANTONIO ALARCON PEDREÑO, secretario de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Murcia que estuvo ayudándonos durante el mes de Septiembre en nuestra Alberguería "Virgen de la Encina". Amablemente contestó a varias preguntas que nos parecían de interés, dándonos su punto de vista sobre diversas cuestiones.

PREGUNTA: ¿Qué experiencia tienes de los días que has estado en nuestra Alberguería?

RESPUESTA: Realmente un grato recuerdo de la estancia en Ponferrada, es un Refugio cómodo, muy agradable, con muchas perspectivas y posibilidades, un lugar muy digno.

P: ¿Cómo has visto este año a los peregrinos?

R: Los peregrinos del mes de Septiembre digamos que son «mas» peregrinos, los grupos son mucho más reducidos, el ambiente es distinto que en los meses de verano. Me atrevería a decir que son peregrinos muchos más auténticos.

P: ¿Cómo se ve o se entiende el Camino desde un lugar tan lejano como es Murcia?

R: Se ve mejor desde la distancia, lo apreciamos en su conjunto, quiero decir, los del Bierzo hablan del Camino del Bierzo, los de la Rioja del suyo, etc., Murcia tiene una visión más global, nosotros no batallamos con los peregrinos, no atendemos las miles de demandas que atendéis vosotros, por lo tanto, la visión es más reposada, más tranquila.

P: ¿Cambiarías algo en cuanto a la función del hospitalero?

R: El hospitalero es un voluntario, una persona que ofrece 15 días o un mes de sus vacaciones para estar atendiendo, recibiendo, ayudando en lo que pue-

de a todos aquellos peregrinos que quieren pasar la noche en la Alberguería. Tiene que ofrecer calidez, date cuenta que en la Edad Media los llamados «hospitaleros» eran casi profesionales, ahora con los siglos es por un sentido de afabilidad, en fin, además de ser la mejor universidad del mundo, figúrate, tantas personas de distintas nacionalidades. ¡Menuda escuela!

P: ¿Crees que el camino, la función del hospitalero, etc., está bien organizado?

R: Creo que falta un plan director de refugios, no veo una política de prioridades geográficamente hablando. ¿Dónde situar los Refugios?, ¿En qué partes del camino tienen más prioridades? Todos sabemos que hay partes del Camino que tienen más urgencias que otras, como por ejemplo El Bierzo, dado el número de Kms. de su recorrido. Repito que necesitamos una política más clara y concisa.

P: Tú que has sido peregrino ¿qué puedes decir para llamar la atención a otros futuros peregrinos para que emprendan esta fantástica aventura?

R: Como bien sabéis, Murcia está fuera del Camino, durante el año Jacobeo, la afluencia de peregrinos fue excesiva, pero como dato significativo te diré que Murcia aporta el 32% de hospitaleros voluntarios, los murcianos hacemos el Camino de una manera muy profunda, nos comprometemos muchísimo, ya que tenemos una visión más fría, más objetiva, en definitiva, más tranquila.

Sólo me resta agradecer a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo, su amable y cariñosa acogida. Muchas gracias por vuestra hospitalidad y espero repetir de nuevo en el 95.

Entrevista realizada por M^a José Huerga.

RELACION DE HOSPITALEROS 93-94

AÑO 1993

PONFERRADA.-

- 01.- SUSANA MANZANO (Oviedo)
- 02.- CARLOS MARTINEZ (Oviedo)
- 03.- JAVIER QUESADA (Madrid)
- 04.- FATIMA BINIMELIS (Valencia)
- 05.- JOSE I. COGOLLUDO (Madrid)
- 06.- MIGUEL A. COGOLLUDO (Madrid)
- 07.- JOSE R. GARCIA LISBONA (Zaragoza)
- 08.- SU ESPOSA (Zaragoza)
- 09.- PEDRO GARCIA SANZ (La Coruña)
- 10.- MARTA BERRENDERO (Madrid)
- 11.- M^a PILAR ARROYO (Valencia)
- 12.- ISABEL ORTIZ (Valencia)
- 13.- NATALIA MELLE (Madrid)
- 14.- FERRAN FARRE (Lleida)
- 15.- JAVIER TEJERINA (León)
- 16.- SANTIAGO BARBA (Zamora)
- 17.- YOLANDA MARQUES (Ponferrada)
- 18.- CRISTINA FERNANDEZ (Ponferrada)
- 19.- SUSANA FRANJO (Ponferrada)
- 20.- NURIA MESURO (Ponferrada)

MOLINASECA.-

- 01.- MIGUEL GALLASTEGUI (Guipuzcoa)
- 02.- ESTEBAN GUTIERREZ (Guipuzcoa)
- 03.- ANTONIO (Cantabria)
- 04.- JESUS VIGO (La Coruña)
- 05.- MIGUEL CARNEIRO (La Coruña)
- 06.- MANOLO (Ponferrada)

RABANAL DEL CAMINO.-

- 01.- VERONICA SAMTORUM (Londres)
- 02.- ETHIENE (Bélgica)
- 03.- NELLY (Bélgica)
- 04.- JAMES ROGER (Inglaterra)
- 05.- DENI WESSON (Inglaterra)

AÑO 1994

PONFERRADA.-

- 01.- TOMAS GOMEZ LOPEZ (Ponferrada)
- 02.- M^a JOSE HUERGA ARIAS (Ponferrada)
- 03.- HONORIO CALVO (Ponferrada)
- 04.- DOMINGO E. SANCHEZ (Ponferrada)
- 05.- JOSE ALMARZA (Ponferrada)
- 06.- ANTONIO ALARCON (Murcia)

MOLINASECA.-

- 01.- JULIAN CEBRIAN (Murcia)
- 02.- MIGUEL GALLASTEGUI (Guipuzcoa)
- 03.- MIGUEL GARCIA (Valladolid)
- 04.- JOSE R. GARCIA LISBONA (Zaragoza)
- 05.- RESU GARCIA (Zaragoza)
- 06.- PEDRO GARCIA SANZ (La Coruña)
- 07.- JUAN DIAZ (Murcia)

RABANAL DEL CAMINO.-

- 01.- ALF PEACOCK
- 02.- LIZ MASTERSON
- 03.- CHARLES FRANCIS
- 04.- GEORGE (Brujas)
- 05.- KATRIEN PHILIPS (Brujas)
- 06.- VLADIMIR GUERRERO
- 07.- MATHILDE GUERRERO
- 08.- ALISON RAJU
- 09.- JIM MC GRATH
- 10.- COL Y MRS. VICENT COWLEY
- 11.- MAX Y LDA RITLER (Basilea)
- 12.- ERIC Y DOROTHY TALBOT
- 13.- M^a JOSE HUERGA ARIAS (Ponferrada)
- 14.- Sr. HUERGA
- 15.- SRA. DE HUERGA

LA CRUZ Y LA ESTRELLA

Antolín de Cela Pérez

El cobre pálido del sol invernal se dejaba entrever entre las agujas de los pinos, cuando el peregrino tomaba la última curva del Camino que le remontaba a la explanada de la Cruz de Ferro. Una simple mirada atrás y allí al fondo aparecía Foncebadón entre girones de brumas rotas por el paso del tiempo. Y el peregrino no pudo por menos de retroceder en su imaginación ocho siglos antes para imaginarse un convento, dos iglesias y una alberguería en aquel lugar que hoy ocupa la señora María y su hijo. No pudo resistirse a recrear el Concilio de Monte Irago que allí se celebró a dialogar con el bueno de Gaucelmo, mitad laico mitad monje, hospitalero, eremita y repoblador, que fundó todo un señorío y que todos los atardeceres cuando la niebla bajaba y se agarraba a los senderos, tocaba la campana del Salvador "a peregrino perdido" para que estos se orientasen por su tañido. Hoy la campana está a punto de caerse, pero los duendes del Camino aún permanecen. Y el peregrino se ha visto de repente ensimismado ante la Cruz de Ferro. Ha leído que por allí pasaba una importante calzada romana y que existió un monumento a Mercurio o no sé qué dios de los Caminos. Le han contado que este monumento fue más tarde cristianizado poniendo en la cúspide del montón de piedras una simple cruz de hierro. El peregrino conoce la tradición moderna de tirar la piedra y le encanta. Hacía tres años, pasando un día por el cauce de un río berciano, le había llamado poderosamente la atención un maravilloso guijarro de tres colores y forma caprichosa. Y se lo había llevado para su casa como pisapapeles. Había convivido con él tres años de su vida y ya le tenía cariño. Cuando el peregrino preparó su mochila para hacer el Camino de Santiago, pensó en la piedra que había de tirar al montón de la Cruz de Ferro y casi inconscientemente tomó su pisapapeles. Al fin y al cabo, se trataba de una piedra. Nunca se hubiera imaginado que pudiera incordiar, molestar y pesar tanto, una piedra en la mochila. En Sahagún había estado a punto de tirarla porque cuando uno no puede ni siquiera con los pies no está el hombro para llevar piedras.

Y ahora el peregrino contempla encantado el montón de tantos otros peregrinos de la historia, sus piedras y sus pisadas cansadas a

los pies del mástil de una sencilla y herrumbrosa Cruz de hierro tras la cual, en escorzo, unos nubarrones dejar entrever el azul intenso del cielo y los caminos.

Y el peregrino saca de la mochila su piedra, su pisapapeles. Algo se resiste dentro de él a tirarla al montón. Es más bella que las otras piedras. Es parte de la vida del peregrino. Le ha acompañado tres años de su vida pisando sus papeles, sus manías y sus libros. La ha traído desde Roncesvalles.

Pero sería como retener la vida sólo para sí, no saber desprenderse, no poder convertirse. Amar y retener incluso lo que a uno le pesa.

El peregrino toma el guijarro con dolor e incertidumbre, da la espalda al montón para no verlo caer y lo arroja fuertemente sobre la base de la Cruz. Al volverse y dar la vuelta, intenta localizar su piedra y ya no es capaz de descubrirla ni encontrarla. Se ha fundido con los siglos y con los peregrinos de la historia. Al fin y al cabo, -se dice el peregrino-, yo no soy más que una pisada en el camino que mañana borrará el viento de los siglos. Y casi sin darse cuenta, el peregrino aparece de rodillas, rezando ante del Cristo peregrino que tiene en su base las piedras que se tiraron en son de paz, para ser más libres, liberados y liberadores, y para hacer del Camino una ruta de perdonanza y renovación.

Tras recorrer la distancia que existe desde la Cruz de Ferro a Ponferrada y pedirle a la Virgen de la Encina la virtud de la fortaleza, el peregrino se da cuenta de que la mochila y la vida le pesan menos y pueden caminar mejor.

Al día siguiente, embelesado ante la Puerta del Perdón de la románica iglesia de Santiago de Villafranca, el peregrino se da cuenta de toda la lectura religiosa del camino de ayer. Esculpido en piedra, un ángel indica a los Reyes Magos donde está la estrella que les señalará el camino para librarse de Herodes y esa estrella es la Cruz de Ferro, que ha conducido al peregrino por otro camino: el del desprendimiento, el de la contemplación, el de la humildad, el de la liberación, y la libertad. Junto al camino físico, que el peregrino recorre, otro camino interior se va dibujando al dejarse conducir por la Estrella.

VILAFRANCA DEL BIERZO

JOSE RAMON VAAMONDE ROMERO

LA IGLESIA DE SANTIAGO

EN

Villafranca del Bierzo

(Ensayo arqueológico sobre la Puerta del Perdón)

PONFERRADA
1967



ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO
14993

PATROCINA Ilmo Ayuntamiento de Ponferrada

COLABORA Basilica de Ntra Sra de la Encina



TREFFEN DER MITGLIEDER DER 'DEUTSCHER SL. JAKOBUS-GESF. LLSCHAFT AACHEN' MIT DEN FREUNDEN DES PILGERWEGES NACH SANTIAGO DE COMPOSTELA DES BIERZO.

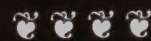
ENCUENTRO DE LOS MIEMBROS DE LA SOCIEDAD ALEMANA DE SANTIAGO, AQUISGRAN, CON LOS AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO

Portada del libro hoy reeditado por el Instituto de Estudios Bercianos sobre la Puerta del Pedrón.

DIARIO DE LEON
LUNES 3-1-94

El día 15 de Septiembre de 1993 se celebró un acto en Villafranca del Bierzo al cual asistió esta Asociación junto con la de Aquisgrán, los cuales traían una piedra de la Catedral de Colonia, para el Refugio de Jato.

LA TUMBA DE SANTIAGO



Francisco Beltrán
Párroco de San Antonio

La urna de plata situada debajo del altar mayor de la catedral compostelana, relicario de los restos mortales de Santiago encierra «el corazón mismo» de la meta de los peregrinos a Compostela.

«Los huesos de este santísimo apóstol, trasladados a España y depositados en su extremo», es decir frente al mar británico, recibieron allí culto con veneración famosísima de aquellas gentes» (Floro de Lyon, mitad siglo IX).

Modernas y exhaustivas investigaciones han demostrado que el culto a las reliquias de Santiago en los confines de Iria Flavia (Padrón) hunde sus raíces hasta el siglo I de nuestra era. La conquista árabe sumió aquella comarca, durante cien años, en la más absoluta oscuridad y abandono. Pero en los primeros años del siglo IX, consolidado ya el reino cristiano de Asturias, se produce el trascendental hallazgo en el «Lugar de las luminarias o campo de la estrella» de la Tumba de Santiago. El Obispo Teodomiro examina con escrupulosidad el edículo sepulcral y el sarcófago de estilo romano que contiene, comprobando la pertenencia al apóstol. Avisado el rey Alfonso II el Castro, educado durante su infancia y adolescencia en el monasterio de Samos, acude con su familia y corte y se pone bajo la protección de Santiago. A partir de su descubrimiento la Tumba del Apóstol se convierte, junto con Roma y Jerusalén, en uno de los tres grandes centros de peregrinación de los pueblos cristianos;

hasta el punto de que la misma Roma llegó a ver con recelos el apogeo de la sede Compostelana.

La corte ovetense estaba integrada en el gran movimiento cultural del rey Carlomagno y de sus sucesores los carolingios y ello facilitó sin duda la rápida difusión del culto al Sepulcro de Santiago por los pueblos europeos de la época.

Teodomiro y Alfonso II deciden construir una basílica para cobijar y guardar en ella el mausoleo encontrado; a esta primera siguió otra basílica, según los investigadores de extraordinaria belleza, que fue derribada para construir el grandioso templo románico actual.

Multitud de hechos históricos, mezclados a veces con ingenuas y maravillosas leyendas, dan fe de la irresistible atracción que las reliquias del apóstol han ejercido siempre sobre los peregrinos. Para muchos de ellos, como para D. Gaiferos, el viejo de las blancas barbas del romance musicalizado por nuestro querido Amancio Prada, alcanzar aquella meta era alcanzar el lugar ideal para morir y entrar en la «Nueva Jerusalén» mística y magistralmente evocada en la estructura y elementos ornamentales de la «Santa Catedral».

Francisco Beltrán

OFICINA DEL PEREGRINO



*Mª José Huerga Arias
Responsable de la
Oficina de Información y
Atención al Peregrino
de Ponferrada*

La Oficina de Información al Camino de Santiago de Ponferrada nació en el año Santo de 1993, en concreto abrió sus puertas el día 28 de Abril de ese año, ante lo que preveíamos sería una masiva afluencia de peregrinos que pasarían por nuestra ciudad con el fin de sellar sus credenciales (o solicitarlas), orgullo de estos miles de hombres y mujeres, de informarles sobre todas aquellas dudas que pudiesen tener, para atender todas aquellas necesidades que nos planteasen por inverosímiles que fuesen, y podéis creerme que las hubo increíbles...



OFICINA DEL PEREGRINO

En fin, ante nosotros se abría un abanico amplísimo que intentamos resolver de la mejor manera.

Hoy con la objetividad que da el tiempo, pienso que se hizo una gran labor. Fuimos capaces de cumplir todos estos objetivos y muchos más que nos vinieron añadidos, dada la diversidad de gentes que pasaron ante nuestros ojos, todos amables y simpáticos, con el deseo y la esperanza de abrazar al Apóstol, con curiosidad por los maravillosos parajes por los que pisaban y cierto toque de picardía sana, estas 61.000 personas con las que tuvimos la oportunidad de hablar dejaron una huella muy grata para todos nosotros.

El Año Santo llegó a su fin felizmente, asistimos al cierre de la puerta Santa de la Catedral de Santiago y empezamos, desde esta Oficina, una nueva andadura más

tranquila pero no por ello menos interesante.

El número de peregrinos ha descendido, pero el Camino de las estrellas es eterno y los caminantes siguen pasando por nuestro Bierzo, por nuestra querida plaza de La Encina, por nuestra Oficina, y el ciclo se vuelve a repetir.

Desde aquí quiero saludar a todos ellos y desearles suerte y felicidad en sus vidas. Sólo me resta decirles dónde podéis encontrarme, ya sabéis, cualquier cosa que necesitéis no dudéis en solicitarla.

HASTA SIEMPRE.

MARIA JOSE HUERGA ARIAS
RESPONSABLE DE LA OFICINA DE
INFORMACION Y ATENCION AL PEREGRINO DE
PONFERRADA.

NUESTROS PEREGRINOS

Uno de los Peregrinos que hacen gala de ser miembro de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo, es el Sr. D. Pedro Pérez Martínez (Simón), todos los años hace el Camino, siempre aumentando alguna etapa más. El año pasado fue reconocido por esta Junta directiva como Peregrino del Año, entregándole un Diploma de reconocimiento. En esta fotografía aparece junto a unos amigos y su hija Graciela la cual no le tiene que envidiar para nada las hazañas de su padre. Se meten al cinto unos cincuenta Kms. diarios. ENHORABUENA.



Miembros de la Asociación del Bierzo en su peregrinación en Autocar a Santiago de Compostela celebrada el 11 de Julio del Año 1993.

JESUS GARZON ALONSO

**MIEMBRO FUNDADOR DE LA
ASOCIACION DE A.A.C.S.**

INSTITUCION BERCIANA EVOCADORA DEL ANTIGUO CAMINO DE SANTIAGO

El monacato va a florecer principalmente por el norte, después de la invasión musulmana, gracias al establecimiento de los canónigos regulares junto con otros monasterios fundados bajo la Regla de San Agustín.

Aunque no todos los monasterios agustinianos fundados en el Camino de Santiago, desde Roncesvalles, están vinculados directamente al peregrinaje jacobeo, la mayoría tienen que ver, bien beneficiándose de su espiritualidad, bien prestando valiosa ayuda.

Los más vinculados fueron, la Real Colegiata de Roncesvalles y el hospital Real de Santiago; en la provincia de León, Mansilla de las Mulas y Ponferrada, donde los Agustinos atendieron una Hospedería y un hospital en Pomboeza, a orillas del río Boeza, en lo que se llamó también paso de la Barca.

Una de las Comarcas, donde queda mayor impronta de la ruta jacobea, es la del BIERZO con hospitales y otros centros asistenciales; todo esto ha sido muy estudiado por Cavero Domínguez en un libro titulado «PEREGRINOS E INDIGENTES...»

El antiguo convento de San Agustín, en jurisdicción de Ponferrada, se fundó en 1508, según autorización concedida el día 7 de Noviembre al Fray Juan de Alva al lado de la Iglesia o ermita de Nuestra Sra. de Pon de Bueza, próximo al río y cerca del pueblo de Campo. Este Santuario tuvo su origen en una Cofradía, bajo la advocación de «SANTA MARIA DE PONTE DE

BUESCA», denominada también Pomboeza y Pondebueza, para atender a los peregrinos de la ruta francesa hacia Santiago, con una hospedería dedicada al descanso de los peregrinos sanos y cerca un hospital dedicado a San Blas para atender a los enfermos.

Realizaron esta labor primero algunos ermitaños, y luego hermanos de la Cofradía.

Los agustinos sustituyeron a los cofrades y dedicaron su convento a N^ª Sra. de Gracia, advocación muy agustiniana.

El convento se trasladó a la villa de Ponferrada en el lugar de las "eras" en 1528-1529, aunque como opina Tomas G. Cuellas, en la década de 1530, ya que hubo dificultades para conseguir solares, donde construir convento e iglesia, en cuya fachada se colocó una imagen de N^ª Sra. de Gracia. Del convento de Ponferrada siguió dependiendo la hospedería y hospital de Pomboeza donde había un puente romano que se hundió, por lo que se puso una barca, de ahí el nombre «Paso de la Barca», cerca del pueblo de Campo.

En 1585, con motivo de la desamortización, entre los bienes de los agustinos a la Capilla de S. Blas en el alcabalatorio de Campo, con tres imágenes N^ª Sra. de Pomboeza, S. Blas y Sto. Tirso. La Capilla del Hospital de S. Blas que estaba en la parte derecha del mismo río había dejado de existir antes. Subsistió parte del Convento de N^ª Sra. de Gracia, conocido con el nombre de S. Agustín en lugar donde está ubicado el actual Instituto de Bachillerato Gil y Carrasco.

GENTES DEL CAMINO

En la Oficina de Atención e Información al Peregrino existe un libro, en el cual el que quiera puede escribir en él y contar su experiencia en el Camino.

Es un libro en el cual no existen censuras, el Peregrino lo mismo hace quejas, que felicita a los refugios, hospitaleros o bien escribe una poesía o pinta un dibujo, da lo mismo en el idioma que esté.

Algunos de estos escritos los recogemos en esta página:

1 de Mayo de 1993.-

CADA DIA QUE PASA Y ME ACERCO CADA VEZ MAS A SANTIAGO, SIENTO QUE DEJO ALGO EN CADA TRAMO Y ME DA MIEDO LLEGAR, PERO HAY QUE SEGUIR YA QUE EL CAMINO ES COMO UNA DROGA, ¡ENGANCHATE!, EL AÑO PROXIMO OTRA VEZ, GRACIAS A TODOS LOS QUE ME HE ENCONTRADO EN ESTA MARAVILLOSA RUTA. UN VALENCIANO.

FDO. FRANCISCO NIETO

3 de Junio de 1993.-

HOLA SOMOS TRES CHICAS DE CALIFORNIA QUE ESTUDIAMOS EN BARCELONA GRACIAS A NUESTROS PROFESORES DE ARTE (HISTORIA), EL PROFESOR LOSADA QUE NOS HA INSPIRADO PARA HACER EL CAMINO, ESTAMOS AQUI. ESTAMOS MUY CONTENTAS (Y UN POCO CANSADAS). EL PAISAJE ES BELLISIMO Y LA GENTE ES MUY SIMPATICA.

25 de Agosto de 1993.-

HOLA SOY IMANOL M. G. DE AMOREBIETA (BIZKAIA) Y ESTOY HACIENDO EL CAMINO TRAYENDO UN MENSAJE DE PAZ, Y PARA DECIROS QUE EUSKALHERRIA (PAIS VASCO), SIGUE SIENDO UNO DE LOS PUEBLOS QUE MEJOR RECIBE AL QUE VIENE DE FUERA, LA VIOLENCIA YA SOLO LA DEFIENDEN CUATRO, TODOS LOS DEMAS APOSTAMOS POR LA PAZ Y EL ENTENDIMIENTO ENTRE TODOS LOS PUEBLOS.

FDO. IMANOL M. G. Cofundador de Berdeak -Los Verdes- Colaborador de Badea Orain, Etorquiniza, Magitzen y su Racismo.

8 de Octubre de 1993.-

OBRIGADO SENHOR POR ME DAR CONCIDIOIS E FAZER ESTE CAMINHO DE FE

FDO. ULEG - Río de Janeiro (Brasil)

14 de Octubre de 1993.-

MUY BUENA ACOGIDA EN PONFERRADA, SALUDOS MUY CORDIALES A TODOS LOS MIEMBROS DE LA ASOCIACION DEL BIERZO, UN PEREGRINA INFORMADORA, INTERPRETE Y HOSPITALERA EN BURGOS DESPUES DE HABER ATENDIDO A MAS DE 13.000 PEREGRINOS DENTRO DEL REFUGIO. UN FUERTE ABRAZO A MI COMPAÑERA DE LA OFICINA DE PONFERRADA M^a JOSE.

FDO. Jacqueline.

PEREGRINAR A PIE

EL CAMINO DE SANTIAGO ANDANDO

ANTES DE CAMINAR

El Camino de Santiago andando para muchas personas ha sido la mayor experiencia de su vida. Al mismo tiempo es un reto físico y mental que hay que preparar a conciencia. Los siguientes consejos pueden ayudarte.

PREPARANDO EL RECORRIDO

Antes de nada hay que empezar a mentalizarse, leer algo sobre el camino y los peregrinos.

Encontrarás diferentes guías sobre el camino con mapas distancias y albergues. Elige la guía que más te guste, procura hacer un plan de etapas según los kilómetros que creas puedes realizar al día, lo normal es recorrer entre 25 y 30 kms. diarios. Con una semana de entrenamiento, empezando con recorridos cortos aumentándolos progresivamente te puede bastar.

La peregrinación andando está al alcance de cualquier persona no hace falta ser un atleta, siempre dosificando el esfuerzo dependiendo de cada persona. Procura entrenarte con la mochila con el peso que vayas a llevar.

Recuerda que los Albergues o Refugios son gratuitos sólo deberás presentar la Credencial de Peregrino que se te sellará en cada uno de ellos. Tienen prioridad las personas andando a pie, en bicicleta y a caballo, por este orden.

PREPARANDO EL EQUIPO

MOCHILA.- Cómoda y ligera, anatómica, que te sujete cintura y hombros por medio de correas, con bolsillos laterales para poder distribuir cada cosa en su sitio. Procura que pe-

se menos de diez Kgs. Lleva solamente lo imprescindible.

SACO DE DORMIR.- Es imprescindible, que pese poco (de plumas). Esterilla o foan por si no hubiera colchones.

CALZADO.- Llevar más de un par, que estén previamente usados, es decir adaptados al pie.

ROPA.- Poca, dos juegos de cada pieza, chubasquero, detergente, vieira, bordón y sombrero. Para lavar la ropa, para identificarnos como peregrinos, para asustar a los perros y para resguardarnos del sol.

COMIDA.- Sobre todo frutos secos y chocolate.

BOTIQUIN.- Iodo, esparadrapo, gasas, tiritas, antiinflamatorios, protección solar, cartilla de la Seguridad Social.

Una libreta y un bolígrafo para tomar notas, una linterna, tarjeta de crédito. Conviene que tu familia tenga idea de tu recorrido así como los teléfonos de refugios.

AL CAMINAR CONSEJOS

Todo el Camino está marcado por flechas amarillas, y unos mojones con la concha de peregrino donde te va indicando los kms.

Evita las horas de más calor. Procura madrugar y dejar de caminar antes de que se te eche la noche encima, lo normal son seis horas andando al día (5 kms. hora).

Ten cuidado con el dinero, hay gente que pide refugio gratuito y después derrocha el dinero. Es común dejar 300 ptas., para manutención del Refugio.

EL CAMINO DE SANTIAGO EN BICICLETA

KILOMETROS TOTALES:

Calcula primero los kilómetros desde Roncesvalles a Santiago de Compostela (780 kms.). Contamos sólo los de ida, los de vuelta se suelen hacer en tren o Autocar.

ETAPAS: Se recomienda un mínimo de Ocho Etapas u ocho días.

- 1.- Roncesvalles-Estella.
- 2.- Santo Domingo.
- 3.- Burgos.
- 4.- Carrión de los Condes.
- 5.- León.
- 6.- Ponferrada.
- 7.- Sarria.
- 8.- Santiago de Compostela.

PREPARACION:

a) FISICA.- Si no se está acostumbrado a la bicicleta, sería recomendable seguir estos pasos:

- 1.- Visita a un médico especialista.
- 2.- Trázate un plan de entretenimientos.

b) MECANICA.- Deja que revise la bicicleta un buen mecánico.

c) TECNICA.- Forma correcta de andar en bici, pedaleo acompasado.

En general seguir los mismos consejos que para ir andando, solamente adaptando el equipo lógico de andar en bicicleta y las bolsas laterales que lleva las mismas.

La Fonda
Comidas

Plaza del Ayuntamiento, 10 - Telf. 42 57 94 PONFERRADA



PAPELERIA TECNICA
MOBILIARIO DE OFICINA
MATERIAL DE OFICINA



Sett Irup

OFICINAS CASTRO, S.L.

PAPELERIA: Ave María, 16 Tfnos. 41 27 78 - 42 57 49 - Fax 42 37 71
MOBILIARIO: General Vives, 21 Tfno. 41 99 60 - 24400 PONFERRADA

Alena de recuerdos tus tardes en la

C
a
f
e
t
e
r
i
a

La



F
n
c
i
n
a

*Con una gran terraza para tus
tardes de verano*

Ponferrada

CREDENCIAL - COMPOSTELA

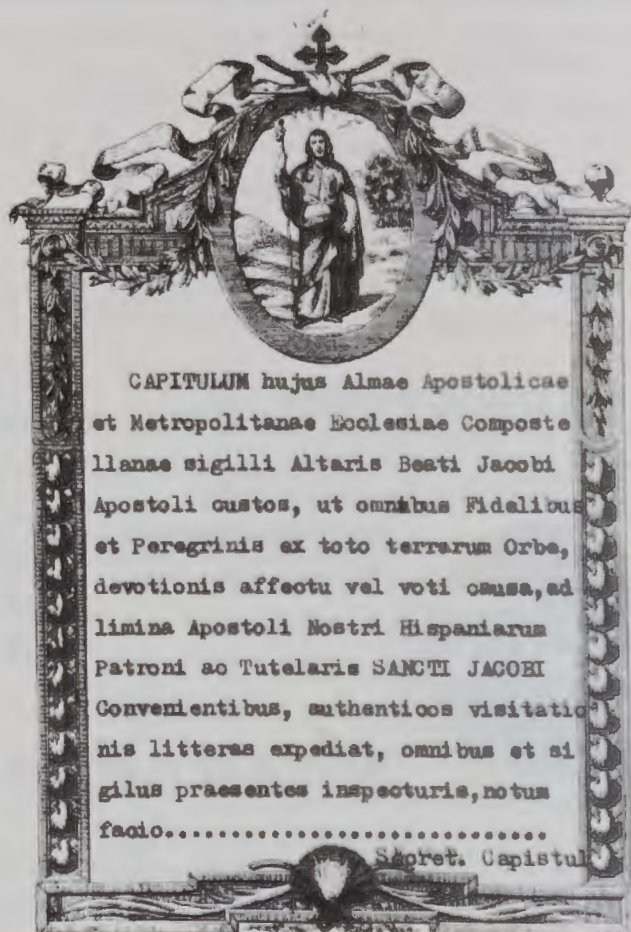
La credencial del Peregrino se entrega de modo exclusivo a los que peregrinan a Santiago, andando, en bicicleta o a caballo, no a los que hacen el recorrido la mitad andando y la otra en automóvil, tampoco tienen derecho a ella los acompañantes ni los coches de apoyo.

Se puede conseguir en Roncesvalles y en otros puntos del Camino, como Asociaciones, Oficinas de Peregrino, parroquias. En Ponferrada te la podemos entregar nosotros.

Para solicitarla deberás llevar una carta de presentación de tu parroquia, Ayuntamiento, Empresa o Colegio así como el carnet de identidad.

En los lugares de acogida hay que solicitar que te pongan el sello en la credencial así como la fecha.

Al llegar a Santiago de Compostela, presentarse en la Oficina de acogida a peregrinos en la Catedral de Santiago. Con la credencial en regla con los Kms. mínimos exigidos así como los sellos de su recorrido se puede solicitar la COMPOSTELA, certificación de haber hecho la peregrinación a Santiago de Compostela «devotionis causa».



PARA RABANAL DEL CAMINO



REFUGIO «GAUCELMO»

El día 24 de Octubre de 1993, nos desplazamos esta Junta Directiva a Rabanal del Camino, donde había un acto de entrega de un pergamino (foto) del siglo XII referente al Refugio «Gaucelmo», dieciséis eran los miembros desplazados desde Londres y junto con los del Bierzo asistimos a ese acto.

Aprovechando el momento se le entregó a la Presidenta de la Confraternuty of Saint James, Patri Quaife, un diploma de agradecimiento a los hospitaleros del Refugio Gaucelmo con motivo del Año Santo 1993.

El Refugio «Gaucelmo» de Rabanal del Camino es llamado erróneamente "de los Ingleses", cosa que no nos molesta en absoluto, ya que el peregrino se confunde al ser hospitaleros de esa y otras nacionalidades extranjeras quienes albergan a los peregrinos.

Esto no tiene otra significación sino la de carecer en El Birzo de hospitaleros voluntarios frente a la Asociación Saint James de Londres que posee muchos.

Este refugio está encomendado a las dos Asociaciones por igual, aunque nosotros desde España llevamos la tarea administrativa, logística y de coordinación.

Aparte de los hospitaleros enviados desde Marzo a Octubre por esta Asociación Inglesa, se desplazan tres o cuatro veces al año miembros de la misma en grupos de trabajo de ocho o diez personas. Hay momentos en los que tenemos reuniones con ellos, intercambios de ideas, así como obras a realizar en el Refugio.

Es una pena que nuestros amigos ingleses nos tengan que dar una lección de generosidad y voluntariado y que entre nosotros no acabe de florecer una cultura de la solidaridad.

FOTOS

VI Asamblea Nacional de Asociaciones del Camino de Santiago.-



Se celebró en Ponferrada el 29, 30 de Abril y 1 de Mayo de 1993. Asistieron Asociaciones de toda España, en concreto veinticinco.

Esta foto es un momento del recorrido por el Bierzo. (Monasterio de Carracedo). También visitamos, Las Médulas, Peñalba, Villafranca y Cacabelos.

1ª Peregrinación de nuestro Presidente, con dos miembros de la Junta Directiva, D. Amadeo Fernández López y D. Luis Fernández San Martín. En el mes de Junio del año 1989.



PARA EL RECUERDO



1ª Peregrinación por el Bierzo, celebrada en Etapas dentro del mes de Noviembre del año 1993, todos los sábados del mes. En la fotografía aparecen: Mariví, Tomás, Amadeo, Maite, Patricia, Elena y M^a Luz Arias Santos, antes de salir de la Basílica de la Encina.

ENCUENTRO CELEBRADO EN MOLINASECA.-

Tuvo un encuentro la Asociación del Bierzo con la Asociación de Cuenca. Les ofrecimos una merienda en el Refugio de Molinaseca. (Momento que recoge la fotografía)





D. Máximo, párroco de Molinaseca, junto con D. Antolín Delegado Diocesano del Camino de Santiago, en el momento de inaugurar el Refugio "San Roque" de Molinaseca.

REFUGIO SAN ROQUE

E

n la noche del mes de Julio del Año Santo 1993, día 24, víspera de la solemne festividad de Santiago Apóstol, patrón de España, se inauguró el "Refugio San Roque" de Molinaseca.

Edificio recuperado por la Junta de Castilla y León que puso los medios económicos para su restauración y que fue entregado al Ayuntamiento de Molinaseca el cual y en nombre de su Alcalde D. José Arias Viñambres, nos cede a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo para que lo gestionemos. El mobiliario como mesas, sillas, literas, colchones, etc., fueron donados por la Entidad Caja España.

En un acto sencillo de manos de Don Máximo y en presencia de D. Antolín, miembros de la Asociación del Bierzo así como de numerosos peregrinos que iban a pasar su primera noche en el Refugio, quedó inaugurado con gran satisfacción para nosotros pues había un gran vacío dentro del camino a su paso por el Bierzo.

Se encuentra este Refugio a la salida del pueblo de Molinaseca, a la mano izquierda de la carretera dentro del Camino de Santiago en dirección a Ponferrada.

Hay que destacar también que dicho refugio se encuentra construido sobre la base de una ermita de S. Roque y agradecer al Obispado de Astorga que haya autorizado allí la actuación de la Junta.

HOMENAJE A D. JESUS GARZON



En el mes de Abril esta Asociación ofreció una cena homenaje al sacerdote D. Jesús Garzón Alonso en agradecimiento como socio, colaboración, promoción de la Ruta Jacobea en su conjunto y en especial al tramo berciano, así como el trato mantenido con tantos y tantos peregrinos. A la Cena asistieron todos los miembros de la Junta Directiva y diversos amigos, durante la cual y de mano del Presidente se le hizo entrega de una placa conmemorativa.



Momento del homenaje a D. Jesús Garzón Alonso celebrado el Viernes de Dolores, mes de Abril de 1994.

PONFERRADA



*D. José Luis Castro Pérez
en el momento de bendecir el
Refugio.*



*D. Domingo E. Sánchez,
Presidente de la Asociación en
el discurso inaugural.*



*D. Julio Ibáñez leyendo
un comunicado a todos los Pe-
regrios.*

ALBERGUERIA «VIRGEN DE LA ENCINA»

INAUGURACION DEL REFUGIO DE PONFERRADA - ALBERGUERIA «VIRGEN DE LA ENCINA»



.- Una Peregrina tomó la palabra, agradeciendo este nuevo refugio que tanta falta hacía en Ponferrada.

E

El día 22 de Agosto de 1994, se inauguró la Alberguería de Peregrinos Virgen de la Encina de Ponferrada, sita en la Plazoleta del Temple dentro del Camino de Santiago a su paso por la Ciudad.

Este Caserón pertenece a la Real Fundación del Hospital de la Reina, que nos hizo una cesión de uso en precario.

Los trabajos realizados se dividieron en varias fases. La fase 1ª ha sido el derrumbe de tabiques, desescombro y limpieza del edificio; acondicionar una parte del caserón: recibidor de entrada de peregrinos en la planta baja siguiendo un pasillo se llega al patio, dos servicios y dos duchas con agua caliente, el resto de las salas a la izquierda quedarán cerradas para acondicionarse más adelante.

En el segundo piso o planta 1ª, se han acondicionado dos salas a derecha e izquierda del pasillo, una pequeña habitación con dos camas para los hospitaleros y otra grande con treinta literas para peregrinos, las demás dependencias se acondicionarán más adelante.

En el tercer piso o planta 2ª (buhardilla), se han acondicionado por completo todas las salas, teniendo capacidad para veinte literas. Dentro de esta primera fase se arregló la fachada con pintura, albañilería, teja-dos, fontanería, electricidad, huecos de escalera, etc. La segunda fase entrará en funcionamiento para el mes que viene, que será acondicionar el patio interior y hacer más duchas y servicios. La tercera fase, será instalar unas oficinas en la planta baja, biblioteca y comedor de peregrinos. La cuarta fase será abrir todas las depen-dencias del caserón y dar por concluida esta Alberguería. Cuatrocientos Peregrinos han pasado hasta la fecha.

CENA DE LA ASOCIACION



E

l día 22 de Octubre del Año Santo 1993 se celebró la Cena Anual de esta Asociación.

Celebrada dentro de la culminación de la Semana del Peregrino en el Casino «La Tertulia» de Ponferrada.

Nos acompañaron en esta primera Cena Anual que pensamos en instituir para todos los venideros, el Presidente de la Federación Nacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de España, D. Angel Luis Barreda, con los representantes del Ayuntamiento Ponferradino D. José Manuel Caballero y D. Olimpio Campos.

En total unas 60 personas nos reunimos, sobre todo para agradecer a muchas de ellas su gran colaboración debido al año santo.

Se nos entregó a nuestra Asociación así como al Ayuntamiento de Ponferrada una Medalla de la Federación en manos de su presidente.

Nosotros, y por medio de Diplomas de agradecimiento, otorgamos los de Hospitaleros, peregrinos, refugios, a casas comerciales, instituciones y particulares, los referentes a este año 1993.



Lo Bueno,
de León

DIPUTACION DE LEÓN

DIPLOMAS Y DISTINCIONES



E

l día 22 de Octubre de 1993, en el transcurso de la Cena Anual de nuestra Asociación se entregó a nuestro presidente de manos de D. Angel Luis Barreda Presidente Nacional de la Federación de Asociaciones del Camino de Santiago, una medalla con motivo del trabajo realizado

por esta Asociación. Asimismo le fue entregada al Ilmo. Ayuntamiento de Ponferrada, recogida por D. Olimpio Campos, presidente del Patronato de Turismo y Fiestas.



E

l día 24 de Octubre de 1993, se desplazaron desde Londres dieciseis miembros de la Confraternity of Saint James a Rabanal del Camino, en cuyo Refugio «Gaucelmo» y acompañados por la Direc-



tiva de la Asociación del Bierzo se les entregó una foto del documento del siglo XII conservado en el Museo de la Catedral de Astorga y perteneciente a la original Alberguería que Gaucelmo fundara hace 8 siglos en Foncebadón.

La entrega la realizó D. Bernardo Velado Graña, Deán del Cabildo Catedralicio Asturicense y Director de su museo.



ENCUENTRO CON LA SOCIEDAD ALEMANA DE AQUISGRÁN

El día 14 de Septiembre del año 1993, se celebró un encuentro entre la Asociación Alemana de Aquisgrán con los Amigos del Camino de Santiago del Bierzo en su paso hacia Compostela.

Este encuentro consistió en una misa en Castellano y Alemán en la Basílica de la Encina. Fue concelebrada por los sacerdotes D. Antolín de Cela en castellano y D. Angel de Arangüiz en Alemán.

Acto seguido hubo un concierto de Órgano por parte de D. Hugo Fernández, para pasar seguidamente a una explicación sobre la Basílica de Nuestra Sra. de la Encina.

Un saludo por parte del presidente del Bierzo (momento que recoge la fotografía), y las autoridades de la Ciudad de Ponferrada a los miembros llegados desde Alemania.

Para acabar en una cena de confraternidad en el Restaurante del Hotel Temple.

Foto de abajo:

El presidente del Camino del Bierzo con los Sres. Kuni y Arangüiz de la Sociedad Alemana de Aquisgrán.

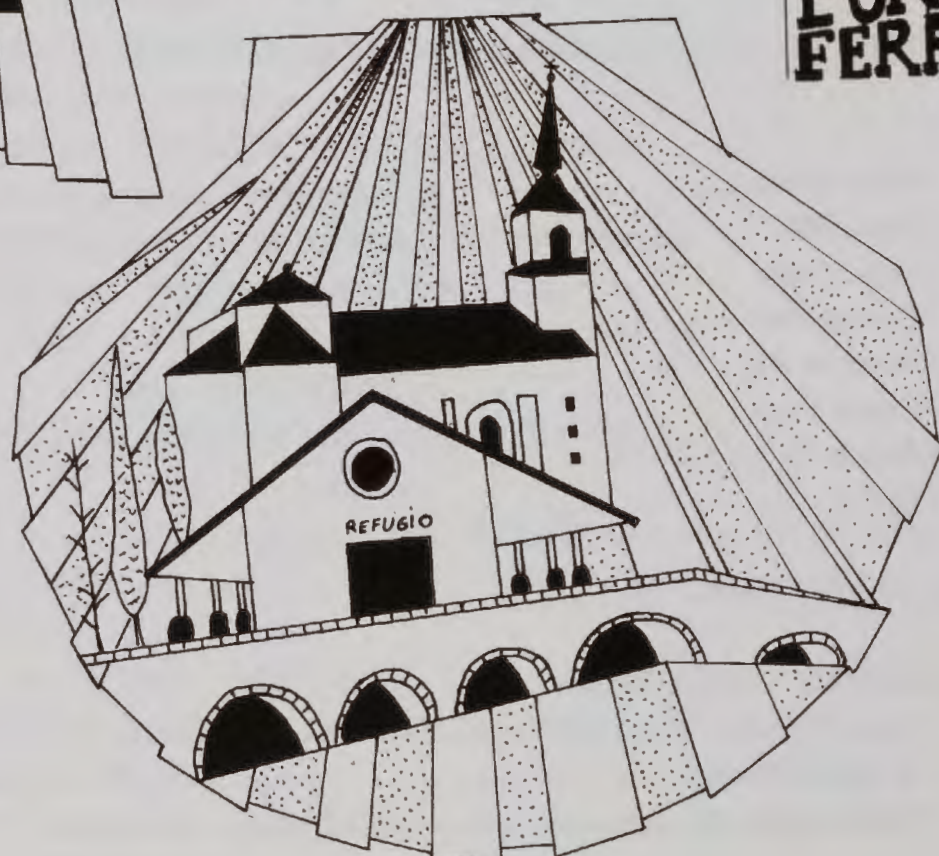


ALBERGUERÍA DE PEREGRINOS VIRGEN DE LA ENCINA

REFUGIO GAULCELMO
RABANAL DEL CAMINO



MOLINASECA.



**ASOCIACION
DE
AMIGOS
DEL
CAMINO DE SANTIAGO**

— de El Bierzo —

BALANCE DE SITUACION AL 31-02-93

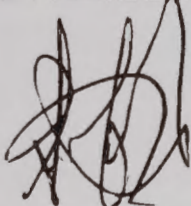
RESUMEN DE INGRESOS Y GASTOS DEL EJERCICIO DE 1993

REMANENTE JUNTA ANTERIOR AÑO 1992	462.503
INGRESOS TOTALES	5.145.753
- Donativos	2.312.547
- Subvenciones	1.526.000
- Venta Publicaciones	1.307.206
GASTOS TOTALES	4.375.404
- Mant. Refug.	2.077.077
- Gast. Ofici.	191.222
- Orga. Gobie.	247.006
- Comunicacio.	211.351
- Nóminas S.S.	1.059.201
- Public. Prop.	165.015
- Adquis. Pub.	416.612
- Varios	7.920
DIFERENCIA INGRESOS/GASTOS	1.232.852

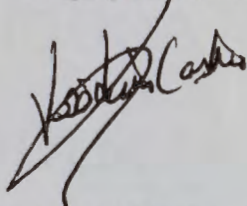
RESUMEN COMPOSICION DEL SALDO

- Banco Popular c/c	1.182.627
- B. Bilbao Vizcaya c/c	40.785
- Caja España c/c	9.440
TOTAL	1.232.852

EL PRESIDENTE



EL SECRETARIO



EL TESORERO



AL DÍA DE LA EDICIÓN DEL PRESENTE BALANCE ECONÓMICO, HEMOS REALIZADO OBRAS EN EL REFUGIO "ALBERGUERÍA LA ENCINA" DE PONFERRADA POR UN IMPORTE DE 1.000.000 (un millón) DE PESETAS. CON LOS CUAL EL SALDO AL FINAL DEL EJERCICIO DEL AÑO 93 HA QUEDADO DEBIDAMENTE UTILIZADO.

EL TESORERO

- Si alguna persona por cualquier causa o por simple curiosidad quisiera comprobar alguna factura, existen tanto en la Oficina del Peregrino como el Sr. Tesorero, balances detallados y pormenorizados por medio de un listado así como cuantas facturas se quieran comprobar, así como cualquier explicación del balance.

ASOCIACIONES

- 01.- ASOCIACION AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE MANSILLA
Iglesia de San Martín - 24210 Mansilla de las Mulas
- 02.- ASOC. AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE PAMPLONA
Apartado 4020 - 31080 Pamplona
- 03.- ASOC. AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ESTELLA
Palacio de Luquin, Mº de Irazu - 31200 Estella
- 04.- ASOC. AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE LA RIOJA
Rúa Vieja, 32 - 26001 Logroño
- 05.- ASOC. AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE BURGOS
Apartado 331 - 09080 Burgos
- 06.- ASOC. AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO PALENCIA
Plaza San Telmo - 34440 Fromista
- 07.- ASOC. AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO
Plaza de la Encina, 4 - 24400 Ponferrada
- 08.- ASOC. AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE LA CORUÑA
C/ de la Rosa 20-4º D - 15701 Santiago de Compostela
- 09.- ASOC. AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE MADRID
C/ Carretas, 14 - 3ª Planta - 28012 Madrid
- 10.- ASOC. AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE GUIPUZCOA
Doctor Camino, 5 6º - 20004 - San Sebastián
- 11.- ASOC. AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE LA COMUNIDAD DE VALENCIA
Apartado 1345 - 46080 Valencia
- 12.- ASOC. DE AMIGOS DE LOS PAZOS
C/Velazquez Moreno, 29 2º - 36202 Vigo
- 13.- ASOC. AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ZARAGOZA
Paseo Cuellar, 10 - 50006 Zaragoza
- 14.- ASOCIAC. DO AMIGOS DO CAMIÑO NORTE DA PROVINCIA DE LUGO
San Roque 7 - 27700 Ribadeo
- 15.- ASOC. DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ALAVA
Apartado 850 - 01080 Vitoria
- 16.- ASOC. DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE CUENCA
C/ Segrobiga, 2 - 16430 Saelices
- 17.- ASSOC. D'AMIS DEL CAMI DE SANT JAUME-SABADELL
Paseig de Can Feu, 91 - 08205 Sabadell
- 18.- ASOC. AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE VIZCAYA (Lda. de Amzarredo, 65, 3º d. Bilbao)
- 19.- ASOC. ASTURLEONESA AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO (Apartado 2067 Oviedo)
- 20.- AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO ASTUR-GALAICO DEL INTERIOR (Glez Mayo 33870 Tineo)

Existen también Asociaciones en Europa. Como en Bolonia, Gradignan, Brujas, Aachen, Breda, Londres, Perugia, Ginebra, Villiers, Omaha, etc.

EL CAMINO EN EL BIERZO

REYES, SANTOS Y OTROS ILUSTRES VISITANTES

CARLOS FRA.



El camino de Santiago y sus legendarias sendas y calzadas han vivido el paso de ilustres hombres del mundo de la cultura, reyes, santos, y modernamente actores, toreros o cantantes. El Bierzo, por contener en sus valles un gran tramo, no permite al peregrino que viaja a pie realizarlo en una sola etapa, por lo que todos estos ilustres visitantes, no solo recorrieron nuestra tierra, sino que se vieron obligados a detenerse en ellas, en ocasiones varios días, pues no hay que olvidar que el Camino accede a El Bierzo a través de un duro puerto de montaña, y al pasar Villafranca, el caminante inicia otra dura jornada.

Entre los personajes que han recorrido El Bierzo siguiendo la ruta de las estrellas, destaca San Francisco de Asis, del que cuentan las narraciones populares, por caer enfermo, estuvo residiendo unos tres meses en El Bierzo, y aseguran al llegar la noticia a Astorga se le pidió, que regresase a la capital de la Diócesis, para «beneficiarse» de sus predicaciones, ofreciéndole lo necesario para fundar un convento, pero, el santo de Asis respondió que el duro puerto que había cruzado

era «demasiado penoso» para reanudarlo.

Pero ya no sólo santos, sino reyes, han dejado una herencia, esta vez algo más concreta que esa «leyenda franciscana». Sin duda, son los Reyes Católicos los que han tenido en toda la historia moderna una mayor vinculación con El Bierzo. Olvidando el medievo en que los reyes de León y Asturias visitaban nuestras tierras con frecuencia, (especialmente Carracedo) Isabel y Fernando han dejado una importante herencia. En su momento, Ponferrada recibió, con motivo de su visita, hace ahora quinientos años, varias donaciones reales de privilegios para los ciudadanos. Los Reyes dejaron una fundación que hoy pervive tras cinco siglos, el hospital de la reina, que según cuentan, por aquellos tiempos había en Ponferrada varios hospitales y albergues viviendo un mal momento económico, por los que Isabel decidió ayudarlos con importantes donaciones, con las que éstos se refundaron en uno, que ofrecía garantías de continuidad, como hoy todavía se puede observar.

Los Reyes Católicos regalaron durante su peregrinación a Santiago de Compostela en 1498 unas ampollas de cristal de roca, donde se conservan las reliquias del milagro del Cebro.

Siguiendo con reyes y monarcas, El Bierzo ha visto pasar por sus maravillosos parajes a Carlos V, Felipe II, o a la «no tan lejana» Isabel II. Estos monarcas no olvidaron a su paso por nuestra comarca dejarnos algún recuerdo, como retratos suyos o algunos objetos de valor, provenientes de la Corte. En la Basílica de Ntra. Sra. de la Encina existen algunos objetos, que provienen de donaciones reales, durante sus visitas a la ciudad.

Junto a los monarcas, han sido múltiples los pensadores y hombres de cultura que han recorrido nuestras tierras con destino a Santiago, o los que han hecho algunas referencias a la Ruta Jacobea en su trayecto berciano. Quizás sea Enrique Gil y Carrasco, nuestro más ilustre escritor de todos los tiempos, el que tal vez haya sabido expresar en su obra mejor, las andanzas y vivencias de los peregrinos al recorrer el Bierzo en el medievo, a través de sus repetidas alusiones, especialmente en sus novelas, a la Ruta Jacobea.

De nuestra tierra tampoco se han olvidado esos peregrinos que han dejado sus libros de viaje como herencia y testimonio de la Ruta Jacobea a través de las distintas etapas históricas

Desde Aymerico Picaud (siglo XII), Jerónimo Müzer (1494-95), Antoine de la Laing (1501-3), Domenico Laffi (1670), Edward Clarke (1774), Alexandre de Laborde (1800) y William Bradford (1808), todos ellos franceses, Italianos o alemanes, hasta el caso curioso de John Adams, un norteamericano que recorrió ya el Camino de Santiago en los últimos años del siglo XVIII.

Políticos, hombres de las más diversas artes y culturas han recorrido durante estos intensos últimos años de Ruta Jacobea, El Bierzo. Incluso, el mundo del séptimo arte hollywoodiano también pasaba durante el verano pasado por la senda de la Vía Láctea. El Xacobeo 93 fue una oportunidad aprovechada por ilustres personajes para acercarse a Santiago, y sin duda, en estos últimos años del milenio, y especialmente en el 99, de nuevo volverán a pasar por nuestras tierras ilustres y anónimos hombres que han ido haciendo camino al andar.

VALORES DE LA PEREGRINACION A COMPOSTELA

D. JOSE LUIS CASTRO PEREZ
SECRETARIO DE LA ASOCIACION DE AMIGOS
DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO.
PONFERRADA

Toda peregrinación, aún las pequeñas en forma de romería, puede tener determinados valores. Estos se entrelazan unos con otros y todos ellos repercuten en la persona. Aquí nos referimos a la peregrinación a Santiago y, por simplificar, distinguiremos dos tipos: humanos y religiosos.

- Valores humanos: la peregrinación ayuda a enfrentarse consigo mismo saliendo uno de su forma de vida habitual y monótona. Las circunstancias del Camino obligan a comprender que se puede vivir con pocas cosas. El tiempo para reflexionar y valorar otros aspectos de la vida, distintos a los que comúnmente se viven, hacen del Camino una experiencia humanamente enriquecedora. Se fomenta mucho el compañerismo y la amistad entre los peregrinos. Da una dimensión de universalidad al encontrarse con gentes

de otras naciones y lenguas. De aquí, del peregrino concreto, surge el valor de la peregrinación.

- Valores religiosos: lo principal es la motivación por la que se peregrina; el mismo hecho de hacerlo a un lugar santo, en este caso al sepulcro de uno de los doce apóstoles que convivieron con Jesucristo, interpela sobre las raíces de la fe cristiana, ayuda a la reflexión personal sobre el sentido trascendental de la misma vida, y es una ocasión singular de un replanteamiento personal.

Los peregrinos destacan y valoran, sobre todo, la amistad y la ayuda de los otros peregrinos, la cordialidad y la acogida de las gentes del Camino, la riqueza en sí del mismo. Es un modo de ejercer hoy las obras de misericordia. Para un cristiano, no cabe duda, el Camino no le deja indiferente a nivel espiritual, estimula su fe y hace aflorar afuera, lo mejor de sí mismo.



**CAFETERIA
EL
PARAISO**

Avda. de España, 39
Teléfono 41 10 37
PONFERRADA

Un estilo de Cafetería



Manuel Pérez Martínez
(LETE)
Huevos frescos de "EL BIERZO"

Servicio a
Domicilio

Avda. Huertas del Sacramento, 29 - 5º D
Teléfonos: 41 79 94 - 41 24 34
24400 PONFERRADA

CAMINO DE SANTIAGO...

CAMINO DE SANTIAGO ... ¡GRITO!

D. JESUS GARZON ALONSO

E

l Camino del peregrino tiene un pedagogo. Alguien le va dando la mano y revelándose en el misterioso coloquio del camino.

Para el viandante del Camino de Santiago el pedagogo es JESUS.

Pedagogo y Camino, para el peregrino medieval, se hacen uno.

El Camino para el hombre creyente, es JESUS y así este Camino es símbolo del único Camino para todos los hombres.

La garantía para acercarse a Dios es un Camino concreto, visibilizado en la humanidad de Cristo-Jesús, la imagen del Padre, el icono de Dios, el Logos hecho carne concreta.

El es el Camino, Verdad y Vida, Guía de todo Caminante. En la historia del Camino de Santiago siempre se ha mantenido una recta concepción cristológica; el Camino fue vehículo de ortodoxia y de ortodoxa transmisión de fe; en el Camino se alejaban los peligros de sesgo arriano.

A ningún peregrino le escandalizaba la humanidad real de Jesús, caminante con el caminante, Dios-hombre en el Camino de los hombres.

El caminante se siente impelido a ver, siente la necesidad de la realidad, de descubrir y contemplar los lugares, de tocar la tierra y la piedra, de grabar en sus pupilas las bellezas de la creación.

Sabe agradecer el aire, el agua, el saludo sin palabras, la incompreensión del que lo juzga, la alegría en el Camino y el sonreír en el dolor.

El Dios del peregrino, el Dios cristiano, actúa creacionalmente desde la libertad y no desde la necesidad.

El Camino de Santiago es un grito en contra de una religión esterilizada y a favor de la fe encarnada, manifestación de la realidad eclesial: pueblo, caravana de peregrinos.

¡CAMINO! símbolo molesto que resucita preguntas inaplazables para el hombre. Camino de encuentro con un testigo de la paz y del perdón. Y por eso el Caminante, al tomar distancia y lejanía siente que es portador de higiene social y un mensajero primavera por haber dejado atrás cuanto le aprisionaba.

El Caminante es el que descubre al Creador y se sabe imagen de Dios.

Solapadas gnosias en la cultura actual conceden poco espacio e importancia al primer artículo de nuestro Credo: creer en el Creador y Señor de todos.

El que peregrina sin otro tiempo que el cronometrado por la creación y sin otro ruido que el silencio de la naturaleza, va captando que ser hombre es capacidad de apertura, estar dispuesto a buscar, a encontrar, a interrogar todo lo que el Camino, en la historia se le ofrece.

El Camino: abre cauces al misterio, al infinito, a Dios en la cercanía de la misma interioridad.

¡CAMINO DE SANTIAGO..... ¡IR MAS ALLA!
¡ULTREYA E SUSEYA!

ACTIVIDADES 93



Virgen de la Encina en su Peregrinación a Santiago de Compostela con motivo del año Santo 1993. Ella fue acompañada también por nuestra Asociación.

AVISO: OS INFORMAMOS QUE YA ESTA A LA VENTA LA LOTERIA DE NAVIDAD, LA CUAL PODEIS PASAR A RECOGER EN LA OFICINA DEL PEREGRINO DE 6 a 8 H. HASTA EL DIA 19 DE DICIEMBRE, ENTENDIENDO QUE PASADO ESTE PLAZO NO ACUDIERAIS A RETIRAR ENTENDEMOS QUE NO OS INTERESA, PONIENDOSE A LA VENTA AL PUBLICO EN GENERAL.

Nº 52.007

¡SUERTE!

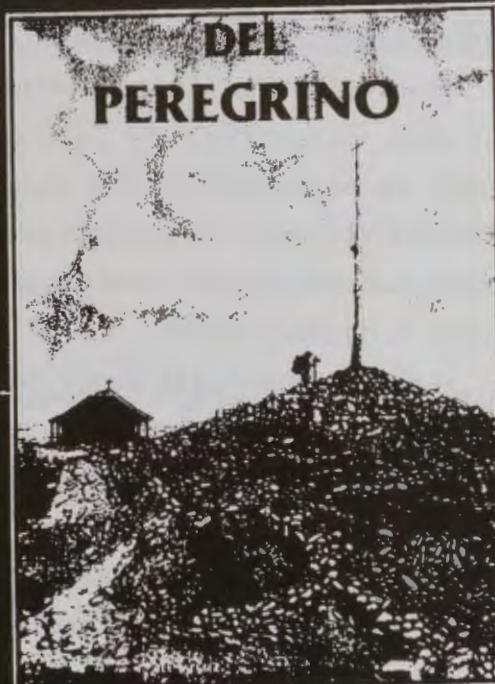
Esta Asociación de Amigos del Camino de Santiago, está de pleno derecho integrada en la Federación Nacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de España.

Por lo cual tiene que organizar o desplazarse a otras localidades del territorio nacional para intervenir en Asambleas, Congresos, etc. Algunos de éstos los comentamos a continuación.

- PONFERRADA (VI Asamblea Nacional)
- BURGOS. (Congreso del Camino de Santiago)
- OVIEDO (Congreso Internacional de Asociaciones).
- LOGROÑO (Congreso Nacional)
- CEBREIRO (Acto de la Asc. de Madrid)
- SANTIAGO DE COMPOSTELA (I Congreso Internacional de Cofradías y Asociaciones del Apóstol Santiago)

SEMANA

DEL PEREGRINO



SEMANA DEL PEREGRINO

DEL 18 al 22 de Octubre de 1993

20.00 Horas: CASA DE LA CULTURA - PONFERRADA

Organiza: Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo
Patrocina: Ilustre Ayuntamiento de Ponferrada

ACTIVIDADES 93



SEMANA DEL PEREGRINO



NOTAS

SI CONOCES ALGUNA PERSONA QUE LE TIRE EL CAMINO Y QUIERA HACERSE SOCIO, QUE HAGA UN FOTOCOPIA DEL BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN Y NOS LA HAGA LLEGAR.

BOLETIN DE INSCRIPCION

D/D^a....., nacido el.....
con D.N.I. Nº. ; con domicilio en.....
C/. Nº. C.P. y Teléfono

solicita su ingreso en la ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO.

..... de..... de de 19

FIRMA

Avalado/a por

D.

D.

Si quieres ser Hospitalero Voluntario, si dispones de unos días de vacaciones, si te gusta la aventura del camino y ayudar a los demás, háznoslo llegar por medio también, de esta ficha. Nos pondremos en contacto contigo y te daremos toda clase de explicaciones sobre este tema.

SR. DIRECTOR DEL BANCO / CAJA

Urbana Nº....., ruego tenga a bien, el atender con cargo a mi cuenta con Nº., los recibos por la ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO, de la cual soy socio de pleno derecho.

..... de..... de de 19

FIRMA

EL BIERZO, paso obligado en el CAMINO DE SANTIAGO

*cualquier época
es buena
para descubrir
El Bierzo*

*Maravillosos parajes, infinidad de
atractivos están esperando ser
descubiertos por usted.*

HOTEL **BERGIDUM** ★★★ PONFERRADA



UN LUJO QUE USTED PUEDE DISFRUTAR

*Hospédese en el Hotel Bérgidum y desde aquí
conozca nuestra bella región.*

Rvas.: 10% DTO.

La llave de su descanso

El hotel está situado en el centro de la ciudad, con unas formas arquitectónicas modernas en las que la luz y el espacio se han combinado para crear una dimensión distinta.

Su interior fue concebido con una única preocupación: El confort de sus clientes.

- 71 habitaciones con baño completo.
- Aire acondicionado en todas las habitaciones.
- Parking vigilado por circuito televisión.
- Música ambiental.
- T. V. en color, antena parabólica y Canal Plus.
- Bar. Salones sociales.
- Detector de incendios y sofisticado sistema de salvamento.



✉ Avda. de la Plata, 2
24400 PONFERRADA (León)
☎ (987) 40 15 12 - 40 15 98
40 15 99 - 40 16 00
FAX 40 16 00
TELEX 89893 SUL-E



Endesa

**Empresa Nacional
de Electricidad S.A**